



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

## Bill 2

(1996, chapter 1)

## Appropriation Act No. 1, 1996-97

---

---

**Introduced 28 March 1996**  
**Passage in principle 28 March 1996**  
**Passage 28 March 1996**  
**Assented to 29 March 1996**

---

**Québec Official Publisher**  
**1996**

## EXPLANATORY NOTE

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$7 532 119 650.00 being lightly more than 25% of the appropriations to be voted appearing in the expenditure estimates of Québec for the fiscal year 1996-97, according to the amounts shown in the Schedule for each program of the portfolio listed therein.*

## Bill 2

### Appropriation Act No. 1, 1996-97

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$7 532 119 650.00 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1996-97, not otherwise provided for.

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$7 243 547 850.00, being 25.0% of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$5 443 700.00, being an additional 5.5% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financial Assistance for Municipalities and Northern Villages”, of the portfolio “Affaires municipales”;

(3) \$75 246 800.00, being an additional 29.0% of the appropriations to be voted for Program 3, “Financial Compensation”, of the portfolio “Affaires municipales”;

(4) \$7 494 800.00, being an additional 17.8% of the appropriations to be voted for Program 5, “Development of Recreation and Sport”, of the portfolio “Affaires municipales”;

(5) \$7 831 500.00, being an additional 34.4% of the appropriations to be voted for Program 7, “Administrative and Quasi-judicial Agencies”, of the portfolio “Affaires municipales”;

(6) \$14 579 500.00, being an additional 19.0% of the appropriations to be voted for Program 2, "Farm Financing", of the portfolio "Agriculture, Pêcheries et Alimentation";

(7) \$13 996 200.00, being an additional 5.6% of the appropriations to be voted for Program 4, "Agencies and Government Corporations", of the portfolio "Culture et Communications";

(8) \$130 337 600.00, being an additional 3.2% of the appropriations to be voted for Program 3, "Income Security", of the portfolio "Emploi, Solidarité et Condition féminine";

(9) \$1 400 000.00, being an additional 23.3% of the appropriations to be voted for Program 5, "Independent Community Action", of the portfolio "Emploi, Solidarité et Condition féminine";

(10) \$2 310 800.00, being an additional 1.3% of the appropriations to be voted for Program 2, "Inventory and Management of Forest Heritage", of the portfolio "Ressources naturelles";

(11) \$569 800.00, being an additional 19.0% of the appropriations to be voted for Program 3, "Forestry Financing", of the portfolio "Ressources naturelles";

(12) \$2 052 200.00, being an additional 4.2% of the appropriations to be voted for Program 4, "Mineral Resources Management and Development", of the portfolio "Ressources naturelles";

(13) \$27 308 900.00, being an additional 6.2% of the appropriations to be voted for Program 6, "School Transportation", of the portfolio "Transports".

**2.** Notwithstanding section 43 of the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6), the special warrant No. 1 1995-96, issued on 19 March 1996 for the requirements of the "Work and Employment Incentives Program", "Financial Support Program", "Income Security for Cree Hunters and Trappers Program" and "Parental Wage Assistance Program" of the Ministère de la Sécurité du revenu, is an appropriation for the fiscal year 1996-97 included in the budget estimates for that fiscal year submitted to the National Assembly and constitutes an expenditure for that fiscal year.

**3.** This Act comes into force on 29 March 1996.

## SCHEDULE

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 1

Municipal Development	1 448 950.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance for Municipalities and Northern Villages	30 389 975.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Financial Compensation	140 115 000.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	8 677 725.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Development of Recreation and Sport	17 999 975.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment	130 707 950.00
---	----------------

## PROGRAM 7

Administrative and Quasi-judicial Agencies	13 525 025.00
--	---------------

## PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	70 697 025.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 9

Conciliation between Tenants and Landlords	<u>3 651 725.00</u>
--	---------------------

417 213 350.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	10 611 825.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Farm Financing	33 725 025.00
----------------	---------------

## PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	33 606 500.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Farm Insurance	68 095 900.00
----------------	---------------

## PROGRAM 5

Regulatory Support	10 511 050.00
--------------------	---------------

## PROGRAM 6

Internal Management and Support	9 932 575.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 7

Fisheries and Aquiculture Development	<u>4 626 375.00</u>
---------------------------------------	---------------------

171 109 250.00

## ASSEMBLÉE NATIONALE ET PERSONNES DÉSIGNÉES

## PROGRAM 4

The Public Protector	1 269 475.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 5

The Auditor General	<u>3 355 375.00</u>
---------------------	---------------------

		4 624 850.00
--	--	--------------

## CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Conseil du trésor	15 303 925.00
-------------------	---------------

## PROGRAM 2

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	6 058 600.00
--	--------------

## PROGRAM 3

Retirement and Insurance Plans	5 630 675.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Office des ressources humaines	6 386 900.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Contributions of the Government as an Employer	58 832 075.00
--	---------------

## PROGRAM 6

Commission de la fonction publique	516 450.00
------------------------------------	------------

## PROGRAM 8

Contingency Fund	<u>66 093 100.00</u>
------------------	----------------------

158 821 725.00



## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	185 200.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	25 962 125.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	<u>2 578 550.00</u>
------------------------------------	---------------------

28 725 875.00

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management and Support	7 895 050.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Cultural and Communications Assistance	30 299 575.00
--	---------------

## PROGRAM 3

National Institutions	7 519 625.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 4

Agencies and Government Corporations	<u>76 161 975.00</u>
--------------------------------------	----------------------

	121 876 225.00
--	----------------

## DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS ET AFFAIRES AUTOCHTONES

## PROGRAM 1

Development of Regions	36 232 075.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Native Affairs	<u>1 130 150.00</u>
----------------	---------------------

		37 362 225.00
--	--	---------------

## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration	28 487 600.00
----------------	---------------

## PROGRAM 2

Consultation and Assessment	1 285 450.00
-----------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	111 026 625.00
----------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Preschool, Primary and Secondary Education	1 331 304 000.00
--	------------------

## PROGRAM 5

College Education	327 581 775.00
-------------------	----------------

## PROGRAM 6

University and Scientific Affairs	423 142 150.00
-----------------------------------	----------------

## PROGRAM 7

Tourism and Hotel Industry Management	4 964 500.00
---------------------------------------	--------------

---

2 227 792 100.00

## EMPLOI, SOLIDARITÉ ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 1

Secretariat for Concerted Action	338 175.00
----------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre	57 612 500.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Income Security	1 143 975 500.00
-----------------	------------------

## PROGRAM 4

Status of Women	1 326 950.00
-----------------	--------------

## PROGRAM 5

Independent Community Action	<u>2 900 000.00</u>
------------------------------	---------------------

1 206 153 125.00

## ENVIRONNEMENT ET FAUNE

## PROGRAM 1

Environment and Wildlife Protection and Development	14 444 200.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	32 195 550.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 3

Internal Management and Support	13 645 050.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Advisory Bodies	<u>1 310 775.00</u>
-----------------	---------------------

	61 595 575.00
--	---------------

## FINANCES

## PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies Studies	1 772 425.00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Policies and Operations	1 583 450.00
-----------------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Comptroller of Finance	4 622 750.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	3 702 300.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 6

The Inspector General of Financial Institutions	5 452 075.00
---	--------------

## PROGRAM 7

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	1 996 675.00
--	--------------

## PROGRAM 8

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	1 770 825.00
---	--------------

---

20 900 500.00

## INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing and Commercial Sectors, for the Development of Science, Technology and External Trade	15 804 475.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Financial Support for the Manufacturing and Commercial Sectors, for the Development of Science, Technology and External Trade	59 749 800.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Support for Government Corporations and Agencies	10 610 550.00
--	---------------

## PROGRAM 4

Promotion and Development of Tourism	<u>12 741 025.00</u>
--------------------------------------	----------------------

98 905 850.00



## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	4 301 075.00
--------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	56 566 400.00
---------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Assistance to Persons Brought before the Courts	<u>28 485 700.00</u>
---	----------------------

	89 353 175.00
--	---------------

## OFFICE DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE

## PROGRAM 1

Office des services de garde à l'enfance

60 433 900.00

60 433 900.00

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS

## PROGRAM 1

Citizen Relations	9 712 275.00
-------------------	--------------

## PROGRAM 2

Immigration and Integration	<u>24 952 825.00</u>
-----------------------------	----------------------

		34 665 100.00
--	--	---------------

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

International Affairs Promotion and Development	<u>22 088 125.00</u>
---	----------------------

22 088 125.00

## RESSOURCES NATURELLES

## PROGRAM 1

Land Inventory and Management	5 496 500.00
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest Heritage	46 391 200.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Forestry Financing	1 318 475.00
--------------------	--------------

## PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	14 287 900.00
--	---------------

## PROGRAM 5

Administration and Administrative Support	16 681 975.00
---	---------------

## PROGRAM 6

Régie du gaz naturel	528 425.00
----------------------	------------

## PROGRAM 7

Energy Development	<u>2 619 800.00</u>
--------------------	---------------------

87 324 275.00

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration

70 426 600.00

70 426 600.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

Services Provided by Local Community Service Centres	191 798 225.00
--	----------------

## PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	30 793 800.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Services Provided by Care Hospital Centres	906 951 150.00
--	----------------

## PROGRAM 4

Services Provided by Child and Youth Protection Centres and Rehabilitation Centres for Youth and Mothers in Difficulty	124 510 600.00
--	----------------

## PROGRAM 5

Services Provided by Rehabilitation Centres for Mentally or Physically Handicapped Persons and for Drug Addicts	129 525 125.00
---	----------------

## PROGRAM 6

Services Provided by Reception Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	327 265 675.00
--	----------------

## PROGRAM 7

Coordination of Research	15 465 725.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 8

National Initiatives and Activities Related to the Operation of the Network	242 328 325.00
---	----------------

## PROGRAM 9

Office des personnes handicapées du Québec	11 935 275.00
--	---------------

---

1 980 573 900.00

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Internal Management and Control of Activities Relating to Alcohol, Racing and Gambling	10 942 800.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	92 198 525.00
------------------	---------------

## PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	55 128 075.00
---	---------------

## PROGRAM 4

Safety and Prevention	<u>13 095 150.00</u>
-----------------------	----------------------

171 364 550.00



## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Land Transportation Systems	70 667 800.00
-----------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	200 293 525.00
--	----------------

## PROGRAM 3

Internal Management and Support	20 788 150.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Commission des transports du Québec	2 283 475.00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Maritime and Air Transportation	11 790 700.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

School Transportation	<u>138 177 600.00</u>
-----------------------	-----------------------

444 001 250.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

16 808 125.00

16 808 125.00

7 532 119 650.00